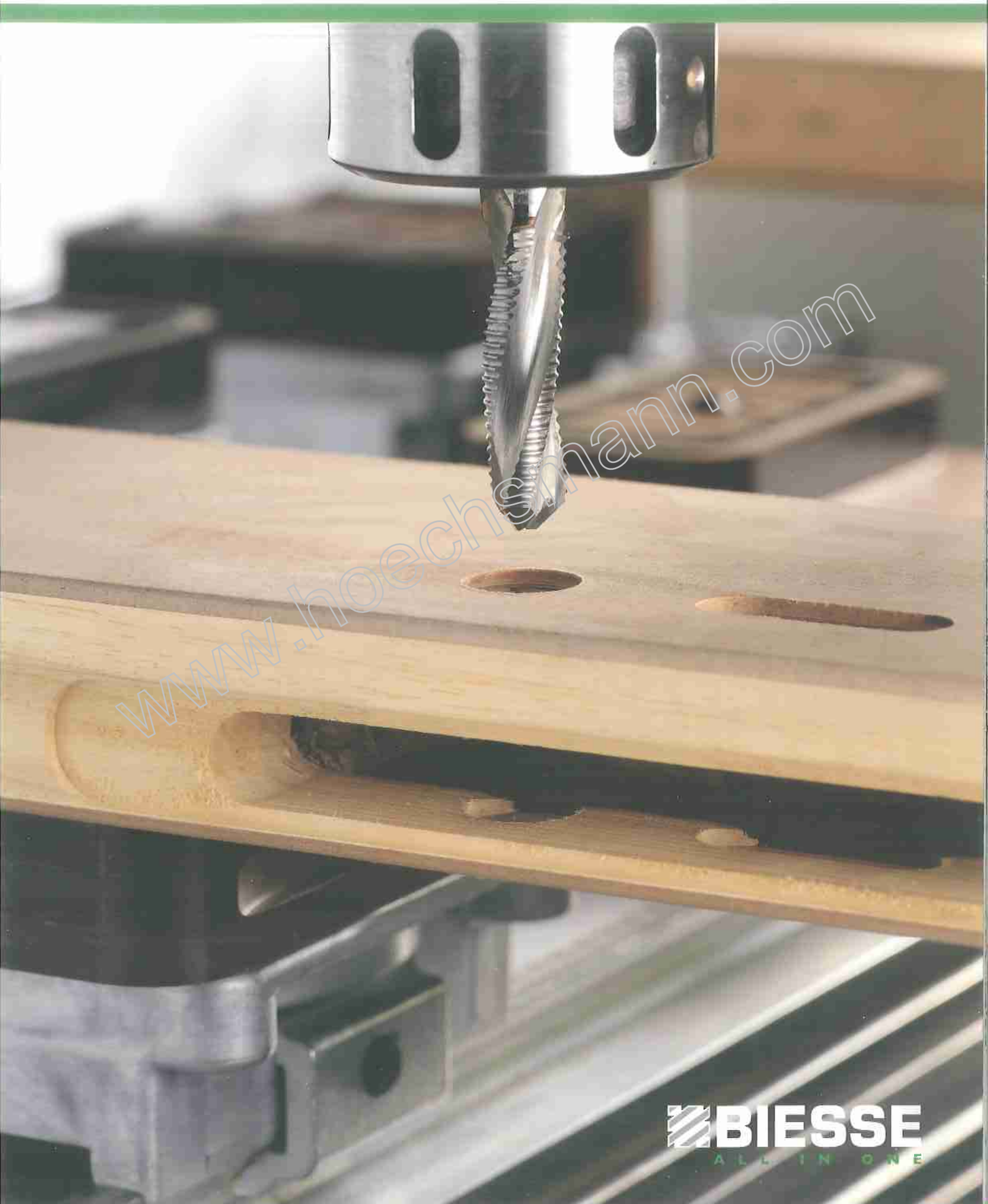


Rover A KS



Rover A KS

Configurazione del gruppo operatore

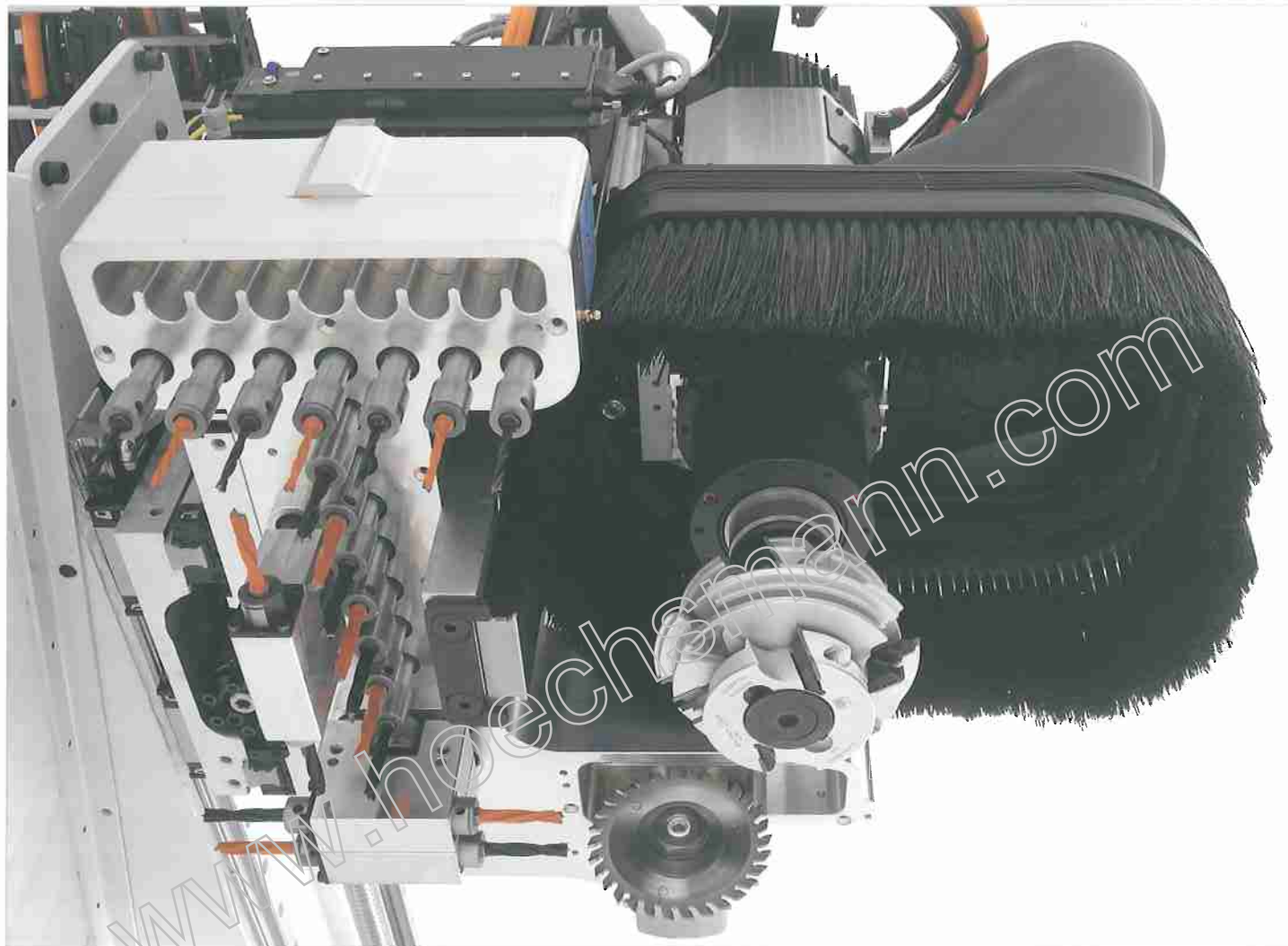
Operating unit configuration

Konfiguration der Arbeitseinheit

Configuration groupe opérateur

Configuración del grupo operador

Конфигурация рабочих групп



Magazzino utensili a revolver a 10 posti.

Revolving tool changer with 10 places.

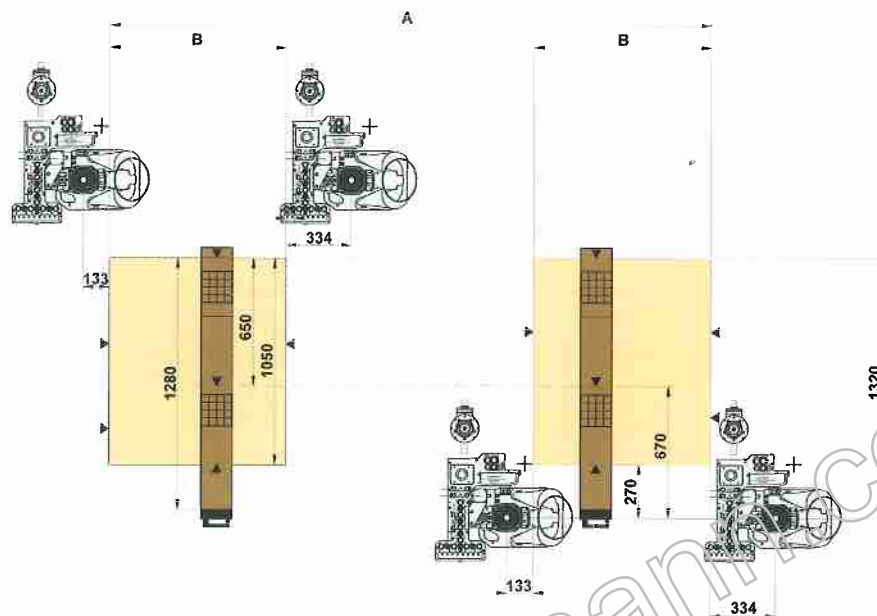
Revolverwerkzeugmagazin mit 10 Plätzen.

Magasin outils de type Revolver de 10 places.

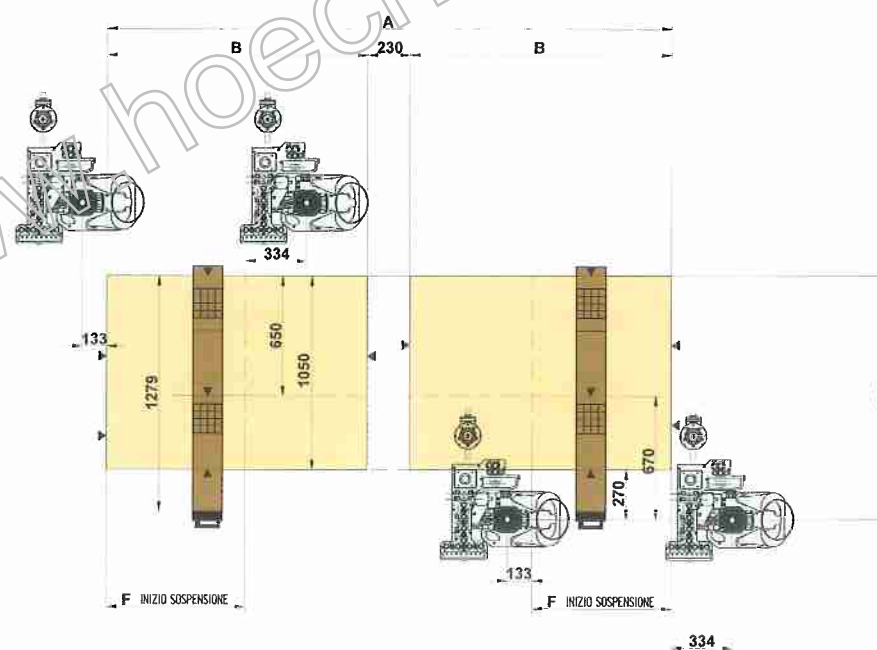
Almacén herramientas a revólver de 10 lugares.

Магазин инструмента револьверного
типа на 10 мест.

Rover A KS



	A	B
Rover A 4.30 CE	3060	900



	A	B	B
Rover A 4.30 NCE	3060	1415	750

Battute posteriori per il posizionamento dei pezzi di grandi dimensioni. Battute anteriori per un comodo posizionamento dei pezzi di piccole dimensioni.

Rear stops for positioning of large pieces. Front stops for easy positioning of small pieces.

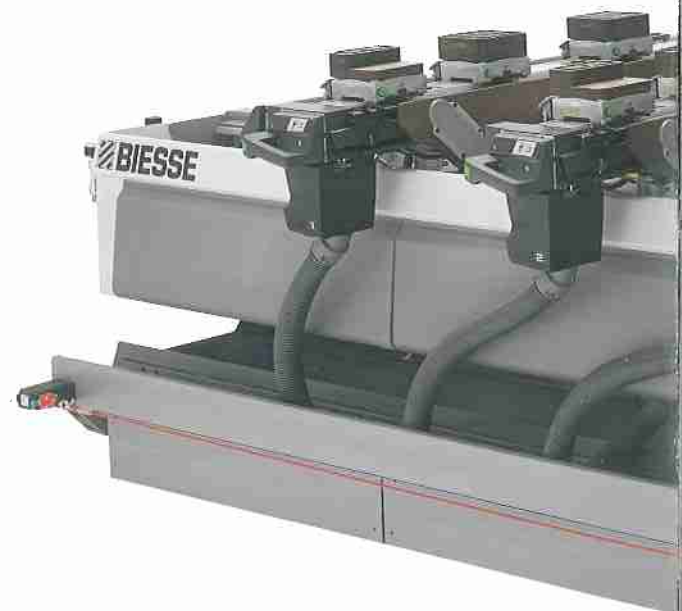
Hinterer Anschlag für die Positionierung von großen Werkstücken. Vorderer Anschlag für die Positionierung von kleinen Werkstücken.

Butées arrière pour le positionnement des pièces de grande taille. Butées avant pour un meilleur positionnement des pièces de petite taille.

Topes posteriores para el posicionamiento de las piezas de grandes dimensiones. Topes anteriores para un posicionamiento cómodo de las piezas de pequeñas dimensiones.

Задние упоры для позиционирования деталей больших размеров. Передние упоры для удобного позиционирования деталей небольших размеров.

Una compatta di carattere. Il massimo della tecnologia è di serie
 Compact with robust capabilities. The best of technology bundled together
 Eine Kompaktmaschine mit Charakter Serienmäßig das Beste der Technologie
 Une machine compacte. Le top de la technologie à la portée de tous
 Una compacta de carácter. Lo máximo de la tecnología es de serie
 Компактен по характеру. Максимум технологий в одном станке



Completa visibilità della lavorazione in totale sicurezza.
 Complete visibility of machining operations in total safety.
 Komplette Sicht auf die Bearbeitung in totaler Sicherheit.
 Visibilité de l'usinage en toute sécurité.
 Visualización del trabajo con completa seguridad.
 Полная обзорность работы при абсолютной безопасности.



Dati tecnici

Technical specifications

Technische Daten

Données techniques

Datos técnicos

Технические данные



Potenza elettrica installata <i>Installed power</i>		
Installierte Leistung	kw 17	kw 17
Puissance électrique installée		
Potencia eléctrica instalada		
Установленная электрическая мощность		
Consumo aria compressa <i>Consumption of compressed air</i>		
Druckluftverbrauch	NI/1' 300	NI/1' 300
Consommation d'air comprimé		
Consumo de aire comprimido		
Потребление сжатого воздуха		
Pressione d'aria d'esercizio <i>Working air pressure</i>		
Betriebsluftdruck	bar 7-7,5	bar 7-7,5
Pression d'air en exercice		
Presión de aire de ejercicio		
Рабочее давление воздуха		
Attacco aria compressa <i>Compressed air connection</i>		
Druckluftanschluss	Ø 3/8"	Ø 3/8"
Prise de l'air d'aspiration		
Conexión de aire comprimido		
Подсоединение сжатого воздуха		

Consumo aria aspirata <i>Air consumption for dust extraction</i>		
Consommation de l'air aspiré	m3/h 3400	CFM 2001
Luftverbrauch Absaugung		
Consumo de aire aspirado		
Потребление воздуха для вытяжки		
Velocità aria al collettore principale <i>Air speed to the main collector</i>		
Absaugluftverbrauch	m/s 30 ft/s	98.42
Vitesse de l'air au connecteur principal		
Velocidad del aire al colector principal		
Скорость воздуха в основном коллекторе		
Attacco aspirazione <i>Socket for chip suction</i>		
Absauganschluss	mm Ø 250	inch Ø 9.8
Raccord aspiration		
Conexión aspiración		
Подсоединение вытяжки		
Peso macchina con armadio elettrico <i>Machine weight with electrical cabinet</i>		
Maschinengewicht mit Elektrischer Schrank		Kg 2950
Poids machine avec armoire électrique		
Peso máquina con armario eléctrico		
Вес станка с электрошкафом		

Axes speed X/Y/Z

Axis speed X/Y/Z

Geschwindigkeit Achsen X/Y/Z

Vitesse axes X/Y/Z

Velocidad de los ejes X/Y/Z

Скорость осей X / Y / Z

m/min 80/80/25

ft/min 263/263/82

Il rilevamento è stato eseguito rispettando la norma UNI EN 848-3:2007, UNI EN ISO 3746: 2009 (potenza sonora) e UNI EN ISO 11202: 2009 (pressione sonora posto operatore) con passaggio pannelli. I valori di rumorosità indicati sono livelli di emissione e non rappresentano necessariamente livelli operativi sicuri. Nonostante esista una relazione fra livelli di emissione e livelli di esposizione, questa non può essere utilizzata in modo affidabile per stabilire se siano necessarie o meno ulteriori precauzioni. I fattori che determinano il livello di esposizione a cui è soggetta la forza lavoro comprendono la durata di esposizione, le caratteristiche del locale di lavoro, altre fonti di polvere e rumore ecc., cioè il numero di macchine ed altri processi adiacenti. In ogni caso, queste informazioni consentiranno all'utente della macchina di effettuare una migliore valutazione del pericolo e del rischio.

Tests were carried out in accordance with Regulations BS EN 848-3:2007, BS EN ISO 3746: 2009 (sound pressure) and BS EN ISO 11202: 2009 (sound pressure in the operator's working position) with run of panels. The noise levels given here are emission levels and do not necessarily represent safe working levels. Although there is a relationship between output levels and exposure levels, the output levels cannot be reliably used to determine whether additional precautions are necessary or not. The factors determining the noise levels to which the operative personnel is exposed, include the length of exposure, the characteristics of the work area, as well as other sources of dust and noise (i.e. the number of machines and processes concurrently operating in the vicinity), etc. In any case, the information supplied will help the user of the machine to better assess the danger and the risks involved.

Die Messung erfolgte unter Einhaltung der Normen DIN EN 848-3:2007, DIN EN ISO 3746:2009 (Schalleistungspegel) und DIN EN ISO 11202:2009 (Schalldruckpegel am Platz des Bedieners) mit Bearbeitung eines Werkstückes.

Die angegebenen Schallleistungspegel sind Emissionswerte und stellen deshalb keine sichere Arbeitsbedingung dar. Trotz des bestehenden Zusammenhangs zwischen Emissionswerten und Aussetzungswerten ist es nicht zuverlässig, um festzustellen, ob weitere Schutzmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Die der Aussetzung der Belegschaft bestimmenden Faktoren umfassen die Aussetzungsdauer, die Eigenschaften des Arbeitsbereiches, weitere Staub- und Lärmquellen, usw., d.h. die Anzahl von laufenden Maschinen und Prozessen. Auf jeden Fall ermöglichen vorliegende Daten dem Maschinenbediener, die Gefahr und das Risiko besser zu einschätzen.

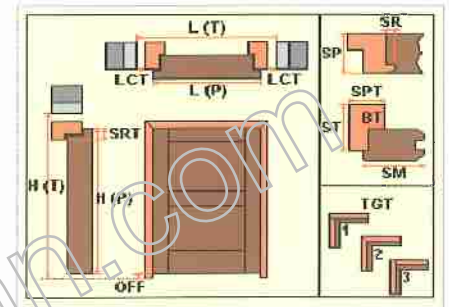
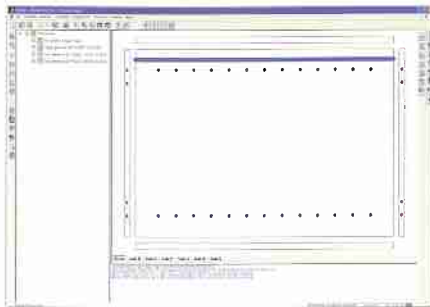
Le relevé a été effectué dans le respect des normes NF EN 848-3:2007, NF EN ISO 3746:2009 (puissance sonore) et NF EN ISO 11202:2009 (pression sonore position opérateur) avec le passage des panneaux. Les valeurs sonores indiquées sont des niveaux d'émission et elles ne représentent pas forcément des niveaux de travail sûrs. Il existe toutefois une relation entre les niveaux d'émission et les niveaux d'exposition: elle ne peut cependant être utilisée de manière fiable pour décider s'il faut ou non prendre des précautions supplémentaires. Les facteurs qui déterminent le niveau d'exposition auquel est soumis le personnel opérant sur cette machine comprennent la durée de l'exposition, les caractéristiques du lieu de travail, d'autres sources de poussières et de bruit etc., c'est-à-dire le nombre de machines et les autres processus adjacents. Dans tous les cas, ces informations permettront à l'utilisateur de la machine d'effectuer une meilleure évaluation du danger ainsi que des risques encourus.

La relación se ha efectuado respetando la norma UNE EN 848-3:2007, UNE EN ISO 3746: 2009 (potencia sonora) e UNE EN ISO 11202: 2009 (presión sonora en el puesto del operario) con pasaje de los paneles. Los valores de ruido indicados son niveles de emisión y no representan necesariamente niveles operativos seguros. A pesar de que existe una relación entre niveles de emisión y niveles de exposición, ésta no puede ser utilizada de manera fiable para establecer, si es necesario o no tomar mayores precauciones. Los factores que determinan el nivel de exposición al cual está sujeta la fuerza de trabajo comprenden la duración de la exposición a la cual está sujeta la fuerza de trabajo, comprenden la duración de la exposición, las características del local de trabajo, otras fuentes de polvo y ruido etc., es decir, el número de máquinas y otros procesos adyacentes. En todo caso, estas informaciones permiten al usuario de la máquina efectuar una mejor evaluación del peligro y del riesgo.

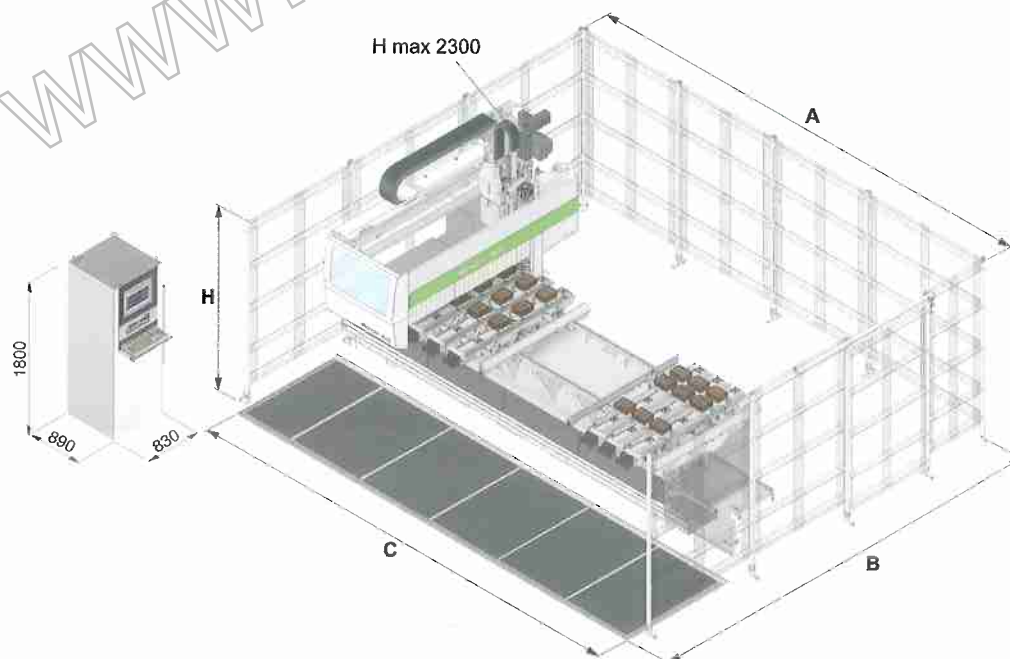
Измерение произведено с соблюдением норм: UNI EN 848-3:2007, UNI EN ISO 3746: 2009 (звуковая мощность) и UNI EN ISO 11202: 2009 (звуковое давление в точке нахождения оператора) при прохождении панелей. Указанные значения шумности – это уровни испускания шума, которые не обязательно являются реальными значениями воздействия. Несмотря на наличие связи между уровнем испускания шума и значениями его воздействия, эта связь не может считаться точной для надёжного определения необходимости применения дополнительных мер. Факторы, определяющие уровень воздействия на рабочую силу, включают в себя длительность воздействия, характеристики рабочего помещения, другие источники загрязнения и излучения шума и т. д., то есть количество станков и другие сопутствующие процессы. В любом случае, эта информация позволит пользователю станка лучше оценить степень вреда и риска.

Livello di pressione sonora ponderato A (LpA) in lavorazione posto operatore su macchina con pompe a palette <i>Surface sound pressure level during machining in A (LpA) on machine with rotary vanes vacuum pump</i>	
Oberflächlicher Schalldruckpegel während der Arbeit A (LpA) auf einer Maschine mit Vakuumpumpe mit Schaufeln	Lpa=79dB(A)
Niveau de pression sonore pondéré A (LpA) en usinage à la place de l'opérateur sur une machine montent des pompes à palettes	Lwa=96dB(A)
Nivel de presión sonora de superficie en la producción en A (LpA) sobre máquina con bomba de vacío de paletas	
Уровень удельного звукового давления A (LpA) на рабочем месте оператора при наличии лопастного насоса	
Livello di pressione sonora ponderato A (LpA) posto operatore e livello di potenza sonora (LwA) in lavorazione su macchina con pompe a camme <i>Surface sound pressure level during machining in A (LpA) and sound power level during machining in A (LwA) on machine with rotary claw vacuum pump</i>	
Schalleistungspegel während der Arbeit A (LwA) auf einer Maschine mit Vakuumpumpe mit Nocken	Lpa=83dB(A)
Niveau de pression sonore pondéré A (LpA) en usinage à la place de l'opérateur et niveau de puissance sonore (LwA) en usinage sur une machine montent des pompes à cames	Lwa=100dB(A)
Nivel de presión sonora de superficie en la producción en A (LpA) y nivel de potencia sonora en la producción en A (LwA) sobre máquina con bomba de vacío de levas	
Уровень мощности удельного звукового давления A (LwA) на рабочем месте оператора с эксцентрическим насосом	
Incertezza di misura K <i>Measurement uncertainty K</i>	
Messunsicherheit K <i>Measurement uncertainty K</i>	
Incertitude de mesure K <i>Measurement uncertainty K</i>	
Incerteza de medición K <i>Measurement uncertainty K</i>	
Возможная погрешность измерения K	

dB(A) 4



Dati tecnici
Technical specifications
Technische Daten
Données techniques
Datos técnicos
Технические данные



	A	B	C	H
	mm/inch	mm/inch	mm/inch	mm/inch
Rover A 4.30	5202/204,8	4496/177	4921/193,7	1980/78